Huling Mga Pag-iisip

Last Thoughts

Filipino (Tagalog) Translation

Maraming paraan ng pagpanaw sa mundong ito,
Maraming tanong sa isipan natin!
Lagi kong iniisip: ano kayang huling pag-iisip
Ng isang tao, bago siya mamatay?
Nagbabago kaya ito, ayon sa dinaranas?

Ang Kapitan, matatag sa timon ng barko,
Habang nilululon ng alon ang kanyang kaluluwa.
Ang sundalo, sa gitna ng labanan –
Titigan niya ang kaaway, harapan!
Ang taong nahulog sa kalawakan, desperado;
Huling hakbang – aksidente sa gilid ng bangin!

At ang mga namayapa sa tulog;
Itatanong ba natin: "Ano ang panaginip nila?"
O ang sandali, bago nagpakamatay;
Sa araw na iyon, tahimik na humihingi ng tulong.
Walang nakikinig.

Nais kong malaman: "Ano ang huling iisipin ko
Kung mamatay ako, malalaman kaya?"

Katapusang Hunahuna

Last Thoughts

Cebuano Translation

Daghang paagi nga mobiya ta’ng kalibutan,
Daghan pangutana nga magpabilin!
Kanunay kong mahunahuna: unsa kaha’y katapusang hunahuna
Sa usa ka tawo, sa wala pa mamatay?
Mausab kaha kini, sumala sa kahimtang?

Ang Kapitan, maisog nga nagpabilin sa timon,
Samtang gamilok sa balod ang iyang kalag.
Ang sundalo, sa kainit sang pakig-away –
Nagtutok sa kaaway, mata’g mata!
Ang tawong nahulog sa kahanginan, desperado;
Katapusang lakang – aksidente sa bingit!

Ug kadtong nangamatay sa hinumdum;
Mangutana ba ta: "Unsa may ilang damgo?"
O ang gutlo, sa wala pa mobiya sa kinabuhi;
Niana nga adlaw, nagtuaw og tabang.
Walay nakadungog.

Akong gihunahuna: "Unsa kaha’y akong katapusang hunahuna
Kong mamatay ako, mahibaloan kaha nako?"